



El primer dia, quan vaig entrar en aquell lloc, vaig sentir por i molta preocupació.



Ciutat de Guatemala, 1 de febrer de 2016.

Sabíem que arribar a un judici no era fàcil.



JUSTÍCIA i REPARACIÓ

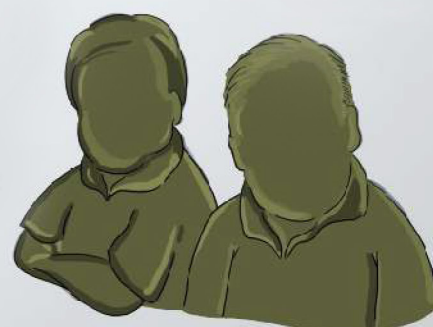
«Les àvies de Sepur Zarco»

Al principi ens va costar bastant explicar la nostra història, perquè ens feia vergonya el que ens havien fet.



Hi va haver moments en què pensava que potser no guanyàriem. Hi havia gent que ens deia: «Us esteu buscant acabar a la presó».

Buscar justícia em va ajudar a curar les ferides. No puc dir que el meu cor ja no estigui trist, però donar a conèixer els nostres testimonis va ser com obrir allò que teníem tapat, perquè abans no en parlàvem.





Juliol de 1982, establiment del destacament militar a Sepur Zarco.



** «La nostra terra» en llengua quiché.*



Quan vam començar, no sabíem si guanyàriem. Però quan vam veure els jutges i vam sentir la llibertat de poder explicar-nos, vam adonar-nos que anàvem per bon camí. Ens van escoltar i, sobretot, ens van creure gràcies a les proves.



El nostre col·lectiu* ens va donar suport perquè aquest cas tirés endavant. Va ser gràcies al col·lectiu que vam guanyar.

** El col·lectiu Jalok U, format per les dones supervivents, va portar el cas davant de la justícia juntament amb les organitzacions Mujeres Transformando el Mundo i Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas.*



El 26 de febrer de 2016, el tribunal va dictar una sentència condemnatòria contra els dos exmilitars **acusats**.



El 2 de març de 2016, el tribunal va dictar 18 mesures de reparació a favor de les dones i les seves comunitats*.

** En el moment d'elaborar aquest relat gràfic, octubre de 2020, l'estat de Guatemala encara ha d'aplicar algunes d'aquestes mesures perquè es produeixi una veritable reparació digna.*



És la primera sentència que s'aconsegueix a Guatemala per delictes contra els deures d'humanitat en les seves formes de violació sexual, servitud sexual i domèstica, així com tractes humiliants i degradants contra les dones durant l'enfrontament armat intern.



Jo ara em sento com una líder i vull donar suport a altres dones. El nostre grup continuarà endavant amb la nostra lluita.



Les àvies de Sepur Zarco, com se les coneix respectuosament, van portar el seu cas davant de la justícia per poder exercir els seus drets i així garantir també que cap dona no visqui el mateix que elles.

Text: Testimonis obtinguts del vídeo Mujeres Maya Q'eqchi' de Sepur Zarco - Colectiva Jalok U, https://www.youtube.com/watch?v=A5_yutKxd7A&feature=youtube (Consultat l'octubre de 2020).

Il·lustracions: Sucely Puluc
Diagramació: Tirza Saloj
Diagramació català: Rosy Botero

Aquesta publicació ha estat finançada per l'Ajuntament de Barcelona. La primera edició es va editar amb la col·laboració de l'Agencia Española de Cooperación (AECID). El seu contingut és responsabilitat exclusiva d'InteRed i no reflecteix, necessàriament, l'opinió dels finançadors.

Edita:

Amb el finançament de:

InteRed
per una educació transformadora

Ajuntament de
Barcelona